

## **DODATOK Č. 1**

### **K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 059/2.1MP/2011**

(ďalej len „Dodatok“)

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Ošľadnica – tok Ošľadnica, rekonštrukcia**

**KÓD ITMS:**

**24120110065**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **1. ZMLUVNÉ STRANY**

### **1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

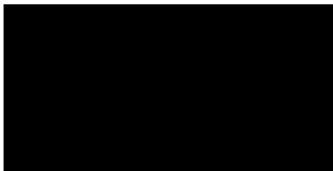
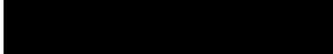
DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik  
sídlo : Radničné námestie 8, 969 55 Banská Štiavnica  
Slovenská republika  
zapísaný v : v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica oddiel PŠ,  
vložka číslo 713/S  
konajúci : Ing. Marián Supek, generálny riaditeľ  
IČO : 36022047  
DIČ : 2020066213  
  
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky  
zálohové platby: a) -  
b) -  
predfinancovanie:   
refundácia:<sup>1</sup> 

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 059/2.1MP/2011* (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:
- Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.05.2014.*
- 2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.
- 2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.

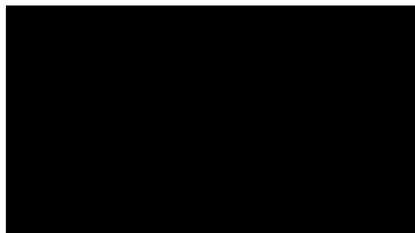
---

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

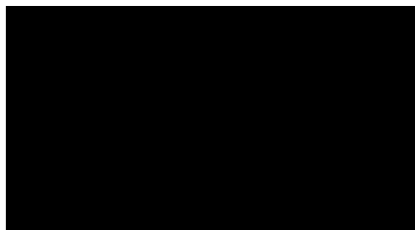
Podpis:



Ing. Martin Húska  
generálny riaditeľ sekcie  
environmentálnych programov  
a projektov

Za Prijímateľa v Banskej Štiavnici, dňa:

Podpis:



Ing. Marián Supek  
generálny riaditeľ

**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                              |                                                                |                    |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------|
| Názov Projektu               | Oščadnica – tok Oščadnica, rekonštrukcia                       |                    |
| Kód ITMS                     | 24120110065                                                    |                    |
| Operačný program             | Životné prostredie                                             |                    |
| Spolufinancovaný z           | Kohézneho fondu                                                |                    |
| Prioritná os                 | 2. Ochrana pred povodňami                                      |                    |
| Operačný cieľ                | 2.1.Preventívne opatrenia na ochranu pred povodňami            |                    |
| Prioritná téma               | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania |
| Predchádzanie rizikám        | 100                                                            | Nenávratná dotácia |
| -                            | -                                                              | -                  |
| -                            | -                                                              | -                  |
| Hospodárska činnosť          | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť      |
| Zber, čistenie a rozvod vody | 100                                                            | Mestské            |
| -                            | -                                                              | -                  |
| -                            | -                                                              | -                  |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                   |
|----------|-------------------|
| NUTS II  | Stredné Slovensko |
| NUTS III | Žilinský kraj     |
| Okres    | Čadca             |
| Obec     | Oščadnica         |
| Ulica    | -                 |
| Číslo    | -                 |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                                                                           |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Zabezpečenie príľahlého územia pred negatívnymi účinkami záplav na zvýšenie bezpečnosti obyvateľstva, priemyslu, poľnohospodárstva a životného prostredia |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Ochrana územia katastra obce Oščadnica pred povodňami na úrovni prietoku Q <sub>50</sub>                                                                  |
| Špecifický cieľ projektu 2 | -                                                                                                                                                         |
| Špecifický cieľ projektu n | -                                                                                                                                                         |

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Typ      | Názov indikátora                                                    | Merná jednotka  | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet           | 0                    | 2011 | 1,000             | 2014 |
|          |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
|          |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
|          |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Dopad    | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | km <sup>2</sup> | 0                    | 2011 | 0,400             | 2014 |
|          | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet           | 0                    | 2011 | 250               | 2014 |
|          |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |

**Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám**

| Typ                                            | Názov indikátora | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok | Plánovaná hodnota | Rok |
|------------------------------------------------|------------------|----------------|----------------------|-----|-------------------|-----|
| Horizontálna priorita informačná spoločnosť    |                  |                |                      |     |                   |     |
| výsledok                                       |                  |                |                      |     |                   |     |
|                                                |                  |                |                      |     |                   |     |
|                                                |                  |                |                      |     |                   |     |
| Dopad                                          |                  |                |                      |     |                   |     |
|                                                |                  |                |                      |     |                   |     |
|                                                |                  |                |                      |     |                   |     |
| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj |                  |                |                      |     |                   |     |

|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|---|------|-------|------|
| Výsledok                                              | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet           | 0 | 2011 | 1,000 | 2014 |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
| Dopad                                                 | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | km <sup>2</sup> | 0 | 2011 | 0,400 | 2014 |
|                                                       | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet           | 0 | 2011 | 250   | 2014 |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
| Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity |                                                                     |                 |   |      |       |      |
| Výsledok                                              |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
| Dopad                                                 |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
| Horizontálna priorita rovnosť príležitostí            |                                                                     |                 |   |      |       |      |
| Výsledok                                              |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
| Dopad                                                 |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |
|                                                       |                                                                     |                 |   |      |       |      |

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

| Názov aktivity                  |                              | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                              |                                                                                 |                |                 |
| 1                               | Stavebné práce               | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                             | počet          | 1               |
| 2                               | Projektové a prípravné práce | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                             | počet          | 1               |

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

| Názov aktivity                                       | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu) |                                        |                                         |
| Stavebné práce                                       | 02/2012                                | 05/2014                                 |
| Projektové a prípravné práce                         | 03/2010                                | 05/2011                                 |
| Podporné aktivity                                    |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                    | 03/2010                                | 05/2014                                 |
| Publicita a informovanosť                            | 03/2014                                | 05/2014                                 |

## 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                        | Oprávnené výdavky(v EUR) | Neoprávnené výdavky(v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity               |
|-----------------------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| 637004 Všeobecné služby                 | 3 318,00                 | 0,00                       | 3 318,00                         |                              |
|                                         | 3 318,00                 | 0,00                       | 3 318,00                         | Publicita a informovanosť    |
| 637005 Špeciálne služby                 | 46 800,00                | 0,00                       | 46 800,00                        |                              |
|                                         | 46 800,00                | 0,00                       | 46 800,00                        | Stavebné práce               |
| 637012 Poplatky a odvody                | 267,00                   | 0,00                       | 267,00                           |                              |
|                                         | 267,00                   | 0,00                       | 267,00                           | Stavebné práce               |
| 637023 Kolkové známky                   | 200,00                   | 0,00                       | 200,00                           |                              |
|                                         | 200,00                   | 0,00                       | 200,00                           | Stavebné práce               |
| 717001 Realizácia nových stavieb        | 1 058 940,37             | 0,00                       | 1 058 940,37                     |                              |
|                                         | 1 058 940,37             | 0,00                       | 1 058 940,37                     | Stavebné práce               |
| 716 Prípravná a projektová dokumentácia | 11 036,00                | 0,00                       | 11 036,00                        |                              |
|                                         | 11 036,00                | 0,00                       | 11 036,00                        | Projektové a prípravné práce |
| <b>CELKOVO</b>                          | <b>1 120 561,37</b>      | <b>0,00</b>                | <b>1 120 561,37</b>              |                              |

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                        |                              | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Výdavky celkovo (v EUR) |
|---------------------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                              |                           |                             |                         |
| 1                               | Stavebné práce               | 1 106 207,37              | 0,00                        | 1 106 207,37            |
| 2                               | Projektové a prípravné práce | 11 036,00                 | 0,00                        | 11 036,00               |
| Podporné aktivity               |                              |                           |                             |                         |
| Riadenie projektu               |                              | 0,00                      | 0,00                        | 0,00                    |
| Publicita a informovanosť       |                              | 3 318,00                  | 0,00                        | 3 318,00                |
| <b>CELKOVO</b>                  |                              |                           | <b>0,00</b>                 | <b>1 120 561,37</b>     |